

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 902

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE

ORSEE 15c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 902

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 31.]

PRETORIA, 26 JANUARIE 1968.
26 JANUARY

[No. 1962.]

PROKLAMASIE

*van die Waarnemende Staatspresident van die
Republiek van Suid-Afrika.*

No. R. 11, 1968.]

TOEPASSING VAN DIE REGULASIES UITEENGESIT IN DIE BYLAE BY DIE WYSIGINGSWET OP DIE KONTROLE OOR WYN EN SPIRITUALIEË, 1954 (No. 22 VAN 1954).

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking rede het om te vermoed dat die hoeveelheid wyn, synde wyn soos omskryf in die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritualieë, 1956 (No. 38 van 1956), en vir distilleringsdoeleindes bestem, wat gedurende die jaar 1968, geproduseer is of geproduseer staan te word, te min sal wees om aan die geraamde behoeftes van die handel en die geraamde benodighede van die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, ten opsigte van sulke wyn te voldoen;

So is dit dat ek, op aanbeveling van die Minister en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1954 (No. 22 van 1954), die regulasies in die Bylae van die genoemde Wet uiteengesit, met die insluiting van regulasie 3 daarvan, in werking verklaar vir die tydperk die eerste dag van Februarie 1968 tot die een-en-dertigste dag van Januarie 1969.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. F. NAUDÉ,
Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Waarnemende Staatspresident-in-rade.
D. C. H. UYS.

PROCLAMATION

*by the Acting State President of the
Republic of South Africa.*

No. R. 11, 1968.]

APPLICATION OF THE REGULATIONS SET OUT IN THE SCHEDULE TO THE WINE AND SPIRITS CONTROL AMENDMENT ACT, 1954 (No. 22 OF 1954).

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has reason to believe that the quantity of wine, being wine as defined in the Wine and Spirits Control Act, 1956 (No. 38 of 1956), and intended for distillation purposes, produced or to be produced during the year 1968 will be insufficient to meet the estimated needs of the trade and the estimated requirements of the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, in respect of such wine;

Now, therefore, on the recommendation of the Minister and under the powers vested in me by section 2 of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1954 (No. 22 of 1954), I hereby declare the regulations set out in the Schedule to the said Act, with the inclusion of regulation 3 thereof, to be operative for the period the first day of February 1968, to the 31st day of January 1969.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of January, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. F. NAUDÉ,
Acting State President.

By Order of the Acting State President-in-Council.
D. C. H. UYS.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 101.] [26 Januarie 1968.

LOONWET, 1957.

LOONVASSTELLING No. 293.

HOUTVERWERKINGSNYWERHEID, REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA.Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing
No. R. 2006 van 15 Desember 1967 word gepubliseer:—*In die Afrikaanse Teks.*

Klousule 2 (1) (iii) (31).

Vervang die woord „deur” deur die woord „deure”.

Klousule 2 (1).

Vervang die syfer „(xix)” waar dit voor die omskrywing
van „fabrieksklerk, ongekwalifiseerd” verskyn, deur die
syfer „(xiv)”.

Klousule 2 (1) (xxxi).

Vervang die woord „graad III-werknemers” deur die
woord „graad III-werknemer”.

Klousule 2 (1) (xxxviii).

Vervang die kruisverwysing „(xvii)” deur die kruisver-
wysing „(xviii)”.

Klousule 5 (4).

Vervang die syfer „(vi)” waar dit voor die vierde voor-
behoudsbepaling verskyn, deur die syfer „(iv)”.

Klousule 5 (5).

Skrap die woord „n” waar dit tussen die woorde „voor-
middag” en „werktydperk” verskyn.

Klousule 5 (13) (c) (ii).

Vervang die woord „wergewer” deur die woord „werk-
gewer”.

Klousule 7 (2) (b).

Vervang die woord „Geleftedag” deur die woord
„Geloftedag”.*In die Engelse Teks.*

Klousule 4 (5).

Vervang die syfers „1955” deur die syfers „1945”.

Klousule 5 (1) (a) (i).

Vervang die woord „Saturday” deur die woord „Satur-
day”.

Klousule 5 (2) (ii).

Vervang die woord „in” waar dit vir die eerste maal
verskyn deur die woord „on”.

Klousule 6 (3) (a).

In die inleidende paragraaf voeg die woord „than” in
na die woord „more”.

Klousule 6 (5) (b).

Voeg die syfer „ $\frac{1}{6}$ ” in na die woord „subclause (1)”.

Klousule 8 (6).

Skrap die woord „on” waar dit tussen die woorde
„works” en „a shift” verskyn.

Klousule 11 (3) (i).

Vervang die woord „not” waar dit tussen die woorde
„with” en „shall” verskyn deur die woord „nor”.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 101.] [26 January 1968.

WAGE ACT, 1957.

WAGE DETERMINATION No. 293.

WOODWORKING INDUSTRY, REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.The following corrections to Government Notice No. R.
2006 of the 15th December 1967, are published:—*In the Afrikaans Version.*

Clause 2 (1) (iii) (31).

Substitute the word “deure” for the word “deur”.

Clause 2 (1).

Substitute the figure “(xiv)” for the figure “(xix)”
where it appears in front of the definition of “fabrieks-
klerk, ongekwalifiseerd”.

Clause 2 (1) (xxxi).

Substitute the word “graad III-werknemer” for the
word “graad III-werknemers”.

Clause 2 (1) (xxxviii).

Substitute the cross reference “(xviii)” for the cross
reference “(xvii)”.

Clause 5 (4).

Substitute the figure “(iv)” for the figure “(vi)” where
it appears in front of the fourth proviso.

Clause 5 (5).

Delete the word “n” where it appears between the
words “voormiddag” and “werktydperk”.

Clause 5 (13) (c) (ii).

Substitute the word “wergewer” for the word “wer-
gewer”.

Clause 7 (2) (b).

Substitute the word “Geloftedag” for the word
“Geleftedag”.*In the English Version.*

Clause 4 (5).

Substitute the figures “1945” for the figures “1955”.

Clause 5 (1) (a) (i).

Substitute the word “Saturday” for the word “Satur-
day”.

Clause 5 (2) (ii).

Substitute the word “on” for the word “in” where it
appears for the first time.

Clause 6 (3) (a).

In the introductory paragraph insert the word “than”
after the word “more”.

Clause 6 (5) (b).

Insert the figure “ $\frac{1}{6}$ ” after the word “subclause (1)”.

Clause 8 (6).

Delete the word “on” where it appears between the
words “works” and “a shift”.

Clause 11 (3) (i).

Substitute the word “nor” for the word “not” where
it appears between the words “with” and “shall”.

No. R. 112.] [26 Januarie 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORNYWERHEID.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en wat op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1969 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1969 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works, Limited, geokkupeer word; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1969 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works, Limited, geokkupeer word, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

DIE NASIONALE NYWERHEIDSVERSOENING VIR DIE
MOTORNYWERHEID.

OOREENKOMS

aangegaan ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association, en
The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association,

The Motor Industry Employees' Union of South Africa, en

The Motor Industry Coloured Workers' Union

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

Die Ooreenkoms (Hoof-), gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 783 van 30 Mei 1967 word hierby soos volg gewysig:—

KLOUSULE 25.—LONE.

Deur die Loonbylae wat in Bylae B van Klousule 25 verskyn, te vervang deur dié wat hieronder verstrekk word.

No. R. 112.]

[26 January 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st May, 1969, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st May 1969, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by Cape Explosives Works, Limited; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by Cape Explosives Works, Limited, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st May, 1969, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association, and
The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
of the one part, and

The Motor Industry Staff Association,

The Motor Industry Employees' Union of South Africa, and

The Motor Industry Coloured Workers Union

of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

The Agreement (Main) published under Government Notice No. R. 783 of 30 May 1967, is hereby amended as follows:—

CLAUSE 25.—WAGES.

By the substitution of the Schedule of Wages which is set out hereunder for that appearing under Schedule B of Clause 25.

BYLAE B.

KANTOOR-, PAKHUIS-, VERKOOPS- EN KLERKLIKE WERKNEMERS.

Klasse werknemers.	Minimum lone.			
	A-gebiede.		B- en C-gebiede.	
	P.w.	P.m.	P.w.	P.m.
(i) Manlike winkleassistent/verkoper en/of klerklike werknemer—	R	R	R	R
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	11.64	50.46	10.86	47.06
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	15.12	65.52	13.76	59.63
Gedurende derde jaar ondervinding.....	18.61	80.64	16.65	72.63
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	22.11	95.81	19.30	83.63
Gedurende vyfde jaar ondervinding.....	25.59	110.89	23.26	100.79
Daarna.....	29.07	125.97	27.09	117.39
Vroulike winkleassistent/verkoopster en/of klerklike werknemer—				
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	10.77	46.67	10.05	43.55
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	13.01	56.34	11.66	50.53
Gedurende derde jaar ondervinding.....	15.27	66.17	13.76	59.63
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	17.51	75.88	15.90	68.90
Daarna.....	19.78	85.71	17.89	77.52
Motorvoertuigverkoper—				
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	9.70	42.03	9.05	39.22
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	12.60	54.60	11.47	49.70
Gedurende derde jaar ondervinding.....	15.51	67.21	13.97	60.54
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	18.43	79.86	16.09	69.72
Gedurende vyfde jaar ondervinding.....	21.33	92.43	19.38	83.98
Daarna.....	24.23	105.00	22.58	97.85
Motorvoertuigverkoopster—				
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	8.98	38.91	8.37	36.27
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	10.84	46.97	9.72	42.12
Gedurende derde jaar ondervinding.....	12.73	55.16	11.47	49.70
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	14.60	63.27	13.25	57.42
Daarna.....	16.49	71.46	14.91	64.61
Manlike handelsreisiger—				
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	24.23	105.00	24.23	105.00
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	26.66	115.53	26.66	115.53
Gedurende derde jaar ondervinding.....	29.09	126.06	29.09	126.06
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	31.50	136.50	31.50	136.50
Daarna.....	33.93	147.03	33.93	147.03
Vroulike handelsreisiger—				
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	16.96	73.49	16.96	73.49
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	19.38	83.98	19.38	83.98
Gedurende derde jaar ondervinding.....	21.83	94.60	21.83	94.60
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	24.23	105.00	24.23	105.00
Daarna.....	26.66	115.53	26.66	115.53
(ii) Leweransier-verkoper—				
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	10.91	47.28	10.91	47.28
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	13.34	57.81	13.34	57.81
Gedurende derde jaar ondervinding.....	15.75	68.25	15.75	68.25
Daarna.....	18.18	78.78	18.18	78.78
(iii) Passasiershyserbediener.....	11.78	51.05	11.78	51.05
Handelsreisiger se assistent.....	11.97	51.87	11.97	51.87
(iv) Deeltydse werknemers.....	*	*	*	*

* Een elfde van die minimum weekloon soos vir klerklike werknemers in (i) hiervan voorgeskryf, vir gewone tyd op elke dag in 'n bepaalde week gewerk, of $\frac{1}{5}$ van sodanige voorgeskrewe minimum weekloon vir elke uur of deel van 'n uur gewone tyd in 'n bepaalde week gewerk, naamlik die grootste bedrag.

SCHEDULE B.

OFFICE, STORES, SALES AND CLERICAL EMPLOYEES.

Classes of employees.	Minimum wages.			
	Areas A.		Areas B and C.	
	P.w.	P.m.	P.w.	P.m.
(i) Male shop assistant/salesman and/or clerical employee—	R	R	R	R
During first year of experience.....	11.64	50.46	10.86	47.06
During second year of experience.....	15.12	65.52	13.76	59.63
During third year of experience.....	18.61	80.64	16.76	72.63
During fourth year of experience.....	22.11	95.81	19.30	83.63
During fifth year of experience.....	25.59	110.89	23.26	100.79
Thereafter.....	29.07	125.97	27.09	117.39
Female shop assistants/saleswoman and/or clerical employee—				
During first year of experience.....	10.77	46.67	10.05	43.55
During second year of experience.....	13.01	56.34	11.66	50.53
During third year of experience.....	15.27	66.17	13.76	59.63
During fourth year of experience.....	17.51	75.88	15.90	68.90
Thereafter.....	19.78	85.71	17.89	77.52

Classes of employees.	Minimum wages.			
	Areas A.		Areas B and C.	
	P.w.	P.m.	P.w.	P.m.
	R	R	R	R
Motor vehicle salesman—				
During first year of experience.....	9.70	42.03	9.05	39.22
During second year of experience.....	12.60	54.60	11.47	49.70
During third year of experience.....	15.51	67.21	13.97	60.54
During fourth year of experience.....	18.43	79.86	16.09	69.72
During fifth year of experience.....	21.33	92.43	19.38	83.98
Thereafter.....	24.23	105.00	22.58	97.85
Motor vehicle saleslady—				
During first year of experience.....	8.98	38.91	8.37	36.27
During second year of experience.....	10.84	46.97	9.72	42.12
During third year of experience.....	12.73	55.16	11.47	49.70
During fourth year of experience.....	14.60	63.27	13.25	57.42
Thereafter.....	16.49	71.46	14.91	64.61
Male traveller—				
During first year of experience.....	24.23	105.00	24.23	105.00
During second year of experience.....	26.66	115.53	26.66	115.53
During third year of experience.....	29.09	126.06	29.09	126.06
During fourth year of experience.....	31.50	136.50	31.50	136.50
Thereafter.....	33.93	147.03	33.93	147.03
Female traveller—				
During first year of experience.....	16.96	73.49	16.96	73.49
During second year of experience.....	19.38	83.98	19.38	83.98
During third year of experience.....	21.83	94.60	21.83	94.60
During fourth year of experience.....	24.23	105.00	24.23	105.00
Thereafter.....	26.66	115.53	26.66	115.53
(ii) Supply salesman—				
During first year of experience.....	10.91	47.28	10.91	47.28
During second year of experience.....	13.34	57.81	13.34	57.81
During third year of experience.....	15.75	68.25	15.75	68.25
Thereafter.....	18.18	78.78	18.18	78.78
(iii) Passenger lift attendant.....	11.78	51.05	11.78	51.05
Traveller's assistant.....	11.97	51.87	11.97	51.87
(iv) Part-time employees.....	*	*	*	*

* One-eleventh of the minimum weekly wages as prescribed for clerical employees in (i) hereof, for ordinary time worked on each day in any one week or $\frac{1}{4}$ of such prescribed minimum weekly wages for each hour or part of an hour of ordinary time worked in any one week, whichever amount is the greater.

Namens die partye op hede die 2de dag van Junie 1967 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY,
President van die Raad.

Namens die partye op hede die 8ste dag van Junie 1967 te Kapstad onderteken.

F. C. PINNOCK,
Onderpresident van die Raad.

Namens die partye op hede die 2de dag van Junie 1967 te Johannesburg onderteken.

H. G. RINGROSE,
Sekretaris van die Raad.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 2nd day of June 1967.

F. J. HACKNEY,
President of the Council.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 8th day of June 1967.

F. C. PINNOCK,
Vice-President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 2nd day of June 1967.

H. G. RINGROSE,
Secretary of the Council.

No. R. 113.]

[26 Januarie 1968.

WET OP NYWERHEIDSVEROENING, 1956.

MOTORYWERHEID.

WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en wat op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1969 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 113.]

[26 January 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY.

AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th June 1969, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

BYLAE.

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
MOTORYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association, en
The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association,
aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association,

The Motor Industry Employees' Union of South Africa en

The Motor Industry Coloured Workers' Union,

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motor-nywerheid.

Die Ooreenkoms (Pensioenfonds vir die Motornywerheid), gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 965 van 26 Junie 1964, en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 788 van 30 Mei 1967, word hierby verder soos volg gewysig:—

KLOUSULE 4.—LIDMAATSKAP.

Deur die vervanging, in paragraaf (1) van hierdie klousule, van die woorde "geen pensioenvoordele (met inbegrip van uitgestelde voordele) uit die fonds ontvang het nie" deur die woorde "nie die Fonds se pensioen by vroeë aftreding ontvang het nie".

Op hede die 7de dag van November 1967, namens die partye te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY,
Voorsitter van die Raad.

Op hede die 10de dag van November 1967, namens die partye te Kaapstad onderteken.

F. C. PINNOCK,
Ondervoorsitter van die Raad.

Op hede die 7de dag van November 1967, namens die partye te Johannesburg onderteken.

H. G. RINGROSE,
Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 96.] [26 Januarie 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 1 (No. 1/144).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association, and
The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association,
of the one part, and

The Motor Industry Staff Association,

The Motor Industry Employees' Union of South Africa, and

The Motor Industry Coloured Workers' Union,

of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

The Agreement (Motor Industry Pension Fund), published under Government Notice No. R. 965 of 26 June 1964, and amended by Government Notice No. R. 788 of the 30th May, 1967, is hereby further amended as follows:—

CLAUSE 4.—MEMBERSHIP.

By the substitution in paragraph (1) of this Clause of the words "the Fund's early retirement pension" for "any pension benefit (including any deferred pension benefit) by the Fund".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 7th day of November 1967.

F. J. HACKNEY,
President of the Council.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 10th day of November 1967.

F. C. PINNOCK,
Vice-President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 7th day of November 1967.

H. G. RINGROSE,
Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 96.] [26 January 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/144).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
04.04 Deur na subpos No. 04.04.30 die volgende in te voeg: „04.04.40 Kaas waarvan die vaste bestanddeel minstens 45 persent melkvet volgens gewig bevat en wat vry is van vreemde vet, naamlik: Danbo, Danablue, Maribo, Samsoe, Havarti, Fynbo, Tybo, Elbo, Esrom, Molbo, Mycella	lb.	30% of 500c per 100 lb.	24% of 458½c per 100 lb.	24% of 416½c per 100 lb. (V.K.; N.S.)
16.02 Deur subpos No. 16.02.10 deur die volgende te vervang: „16.02.10 Spek	lb.	665c per 100 lb.		
16.02.20 Ham	lb.	665c per 100 lb.	658c per 100 lb.	
16.04 Deur subpos No. 16.04.20 deur die volgende te vervang: „16.04.20 Kaviaar	lb.	30%		
16.04.25 Kaviaarsurrogate	lb.	30%	29%	

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
26.01 Deur subpos No. 26.01.70 deur die volgende te vervang: „26.01.70 Van vanadium, molibdeen of tantaal	lb.	10%	8%”	
32.04 Deur in subpos No. 32.04.10 die skaal van reg in Kolom IV deur die volgende te vervang: 37.01 Deur subpos No. 37.01.90 deur die volgende te vervang: „37.01.90 Ander	lb.	15%	9%”	
37.02 Deur subpos No. 37.02.90 deur die volgende te vervang: „37.02.90 Ander	vt.	15%	9%”	
37.04 Deur subpos No. 37.04.90 deur die volgende te vervang: „37.04.90 Ander	lb.	15%	14%”	
37.08 Deur subpos No. 37.08.10 deur die volgende te vervang: „37.08.10 Vir kleinhandelverkoop verpak	lb.	15%	14%”	
73.02 Deur subpos No. 73.02.90 deur die volgende te vervang: „73.02.90 Ander	lb.	20%	19%”	
84.53 Deur subpos No. 84.53.10 deur die volgende te vervang: „84.53.10 Elektroniese dataverwerkingsmasjiene: .10 Digetale berekenaars .20 Statistiek- of rekeningmasjiene	getal getal getal	5% 5% 5%	4% 4% 4%”	
84.53.20 Ander statistiek- of rekeningmasjiene	getal	5%	4%”	
84.55 Deur na subpos No. 84.55.30 die volgende in te voeg: „84.55.40 Van elektroniese digetale berekenaars	lb.	5%	4%	
84.55.50 Van statistiek- of rekeningmasjiene wat met ponskaarte bedien word (uitgesonderd onderdele van berekenaars)	lb.	5%	4%”	

OPMERKING.—Die skale van reg word gewysig in die mate aangedui.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
04.04 By the insertion after subheading No. 04.04.30 of the following: “04.04.40 Cheese containing not less than 45 per cent by weight of milk fat in its water-free substance and being free from foreign fat, namely: Danbo, Danablu, Maribo, Samsoe, Havarti, Fynbo, Tybo, Elbo, Esrom, Molbo, Mycella	lb.	30% or 500c per 100 lb.	24% or 458½c per 100 lb.	24% or 416½c per 100 lb. (U.K.; N.Z.)”
16.02 By the substitution for subheading No. 16.02.10 of the following: “16.02.10 Bacon	lb.	665c per 100 lb.		
16.02.20 Ham	lb.	665c per 100 lb.	658c per 100 lb.”	
16.04 By the substitution for subheading No. 16.04.20 of the following: “16.04.20 Caviar	lb.	30%		
16.04.25 Caviar substitutes	lb.	30%	29%”	
26.01 By the substitution for subheading No. 26.01.70 of the following: “26.01.70 Of vanadium, molybdenum or tantalum	lb.	10%	8%”	
32.04 By the substitution in subheading No. 32.04.10 for the rate of duty in Column IV of the following:			“8%”	

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
37.01 By the substitution for subheading No. 37.01.90 of the following: "37.01.90 Other	lb.	15%	9%"	
37.02 By the substitution for subheading No. 37.02.90 of the following: "37.02.90 Other	ft.	15%	9%"	
37.04 By the substitution for subheading No. 37.04.90 of the following: "37.04.90 Other	lb.	15%	14%"	
37.08 By the substitution for subheading No. 37.08.10 of the following: "37.08.10 Packed for retail sale	lb.	15%	14%"	
73.02 By the substitution for subheading No. 73.02.90 of the following: "73.02.90 Other	lb.	20%	19%"	
84.53 By the substitution for subheading No. 84.53.10 of the following: "84.53.10 Electronic data processing machines: .10 Digital computers .20 Statistical or accounting machines	no. no.	5% 5%	4% 4%	
84.53.20 Other statistical or accounting machines	no.	5%	4%"	
84.55 By the insertion after subheading No. 84.55.30 of the following: "84.55.40 Of electronic digital computers 84.55.50 Of statistical or accounting machines operated in conjunction with punched cards (excluding parts of computers)	lb. lb.	5% 5%	4% 4%"	

NOTE.—The rates of duty are amended to the extent indicated.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE.

No. R. 127.] [26 Januarie 1968.

WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIEËTE, 1956 (WET No. 13 VAN 1956). — NEWCASTLESIEKTE—BEPERKINGS—BEWEGING VAN PLUIMVEE.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op Dieriesiektes en -parasiete, 1956 (Wet No. 13 van 1956), het die Minister van Landbou-tegniese Dienste die regulasies betreffende die beperkings op die beweging van pluimvee en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 716 van 12 Mei 1967, soos gewysig, gewysig deur in die Bylae daarvan die woorde Albertinia, Mosselbaai en Wellington in te voeg.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 127.] [26 Januarie 1968.

ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956 (ACT No. 13 OF 1956).—NEWCASTLE DISEASE—RESTRICTIONS ON MOVEMENTS OF POULTRY.

Under the powers vested in him by section *twenty-seven* of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act No. 13 of 1956), the Minister of Agricultural Technical Services has amended the regulations relating to the restrictions on the movements of poultry and published in Government Notice No. R. 716 of the 12th May 1967, as amended, by the insertion of the words Albertinia, Mossel Bay, and Wellington in the Schedule thereto.

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

No. R. 100.] [26 Januarie 1968.

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEI, 1954 (WET No. 39 VAN 1954).

INSTELLING VAN PLAASLIKE BOKSBEHEER-RAAD.—OOSTELIKE-PROVINSIE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen ingevolge artikel 17 (1) van die Wet op Boks en Stoei (Wet No. 39 van 1954), word 'n plaaslike boksbeheerraad hiermee ingestel vir die landdrosdistrikte van Port Elizabeth, Oos-Londen, King William's Town, Queenstown en Umtata.

S. L. MULLER,
Adjunk-minister van Polisie.

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE.

No. R. 100.] [26 January 1968.

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954 (ACT No. 39 OF 1954).

ESTABLISHMENT OF LOCAL BOXING CONTROL BOARD.—EASTERN PROVINCE.

By virtue of the powers vested in me in terms of section 17 (1) of the Boxing and Wrestling Control Act (Act No. 39 of 1954), a local boxing control board is hereby established for the Magisterial Districts of Port Elizabeth, East London, King William's Town, Queenstown and Umtata.

S. L. MULLER,
Deputy Minister of Police.

No. R. 114.]

[26 Januarie 1968.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het die Waarnemende Staatspresident behaag om, kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Goewermentskennisgewing No. R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 719 (Regulasiekoerant No. 299) van 14 Februarie 1964 afgekondig is:—

1. *Regulasie 30.*—(i) Skrap paragraaf (a) van subregulasie (2) en vervang dit deur—

„(a) geneeskundige ondersoek en behandeling deur 'n distrikgeneesheer, deur 'n ander geneeskundige praktisyn van die Staat en, indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid, of 'n geneeskundige beamppte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneeskundige praktisyn of spesialis; met dien verstande dat waar die Kommissaris magtiging verleen vir behandeling deur 'n private geneesheer of spesialis terwyl die dienste van 'n distriksgeneesheer of geneeskundige praktisyn van die Staat beskikbaar is, die koste verbonde aan die behandeling uit staatsfondse betaal word slegs vir sover dit nie die bedrag oorskry wat ingevolge Regulasie 31 (1) (b) voorgeskryf is nie.”

(ii) Voeg die volgende nuwe paragraaf in na paragraaf (e):—

„(f) ondersoek en behandeling as 'n buitepasient of by die ongevalle-afdeling van 'n hospitaal, verpleeginrigting of kliniek.”

(iii) Voeg die volgende nuwe subregulasie in na subregulasie (2):—

„(3) Vir die toepassing van hierdie regulasie is 'n ondersoek of behandeling deur 'n gemagtigde geneesheer of spesialis afdoende bewys dat dit 'n ondersoek of behandeling is soos in hierdie regulasie bedoel.”

2. *Regulasie 31.*—(i) Skrap paragraaf (a) van subregulasie (1) en vervang dit deur—

„(a) indien sodanige behandeling of hulp deur 'n distriksgeneesheer, 'n ander geneeskundige praktisyn van die Staat, of indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beamppte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneeskundige praktisyn of spesialis skriftelik aanbeveel word; en ”

(ii) Skrap subregulasies (2), (3) en (4) en vervang hulle deur:—

„(2) Vir die toepassing van hierdie regulasie omvat die uitdrukking „geneeskundige behandeling of hulp” ook ondersoek en behandeling deur 'n private geneeskundige praktisyn of spesialis en ondersoek, behandeling of hulp deur persone, by die Mediese Raad geregistreer, wat aanvullende geneeskundige behandeling of hulp verleen.

(3) Vir die toepassing van hierdie regulasie besluit die gemagtigde geneeskundige praktisyn of bedoelde geneeskundige behandeling verleen moet word en besluit die pasiënt of sy voog welke persoon die behandeling moet verleen; met dien verstande dat indien die pasiënt of sy voog nie in staat is om die persoon aan te wys wat die behandeling moet lewer nie, die gemagtigde geneeskundige praktisyn 'n persoon moet aanwys wat die diens moet lewer.

No. R. 114.]

[26 January 1968.]

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE
SOUTH AFRICAN POLICE.

The Acting State President has been pleased, under the powers vested in him by section 33 of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), to approve the following amendments to the regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. R. 203 in *Government Gazette Extraordinary* No. 719 (Regulation Gazette No. 299) of the 14th February 1964:—

1. *Regulation 30.*—(i) Delete subregulation (2) (a) and substitute therefor—

“(a) medical examination and treatment by a district surgeon, by any other medical practitioner of the State and, if authorised by the Commissioner, in consultation with the Secretary for Health, or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist; provided that where the Commissioner authorises treatment by a private medical practitioner or specialist while the services of the district surgeon or medical practitioner of the State are available, the cost in connection with the treatment will be paid out of public funds only in so far as it does not exceed the amount prescribed in terms of Regulation 31 (1) (b).”

(ii) After paragraph (e) insert the following new paragraph:—

“(f) examination and treatment as an outpatient or at the casualty department of any hospital, nursing institution or clinic.”

(iii) After subregulation (2) add the following new subregulation:—

“(3) For the purposes of this regulation an examination or treatment by an authorised medical practitioner or specialist shall be conclusive proof that it was an examination or treatment referred to in this regulation.”

2. *Regulation 31.*—(i) Delete paragraph (a) of subregulation (1) and substitute therefor—

“(a) if such treatment or aid is recommended in writing by a district surgeon or other medical practitioner of the State, or, if authorised by the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist; and ”

(ii) Delete subregulations (2), (3) and (4) and substitute therefor:—

“(2) For the purposes of this regulation the expression “medical treatment or aid” shall also include examination and treatment by a private medical practitioner or specialist and examination, treatment or aid by persons, registered with the Medical Council, who render additional medical treatment or aid.

(3) For the purposes of this regulation the authorised medical practitioner shall decide whether the medical treatment referred to shall be rendered, and the patient or his guardian shall decide which person is to undertake the treatment; provided that if the patient or his guardian is not in a position to indicate the person who is to undertake the treatment, the authorised medical practitioner shall appoint the person who is to render the service.

(4) 'n Aanbeveling, ondersoek of behandeling deur 'n geneeskundige praktisyn of spesialis word geag gemagtigde aanbeveling, ondersoek of behandeling te wees soos by hierdie regulasie bedoel; met dien verstande dat behandeling om skoonheidsredes slegs met die voorafgaande goedkeuring van die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beamppte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, uitgevoer mag word."

3. Voeg die volgende nuwe regulasie na regulasie 31 in:—

„Tandheelkundige Behandeling.—Lede.

31A (1) Aan 'n lid, uitgesonderd 'n offisier, kan die helfte van die koste wat hy aangegaan het vir tandheelkundige behandeling wat die Kommissaris nodig ag om hom geskik te maak vir verdere doeltreffende diens in die Mag, uit staatsfondse terugbetaal word.

(2) 'n Lid is daarop geregtig om tandheelkundige behandeling wat deur 'n distrikgeneesheer verskaf word, gratis te ontvang.

(3) Indien tandheelkundige behandeling genoodsaak word as gevolg van omstandighede soos beskryf in regulasie 53 (1), kan die koste daaraan verbonde of 'n gedeelte daarvan na goedvinde van die Kommissaris uit staatsfondse terugbetaal word.

(4) Vir die toepassing van hierdie regulasie beteken die uitdrukking „tandheelkundige behandeling", die trek, stop of skoonmaak van tande, die verskaffing of vervanging van kunsgebite, maar uitgesonderd die volgende, wat as geneeskundige behandeling beskou sal word: Die chirurgiese verwydering van tande, tandwortels, tandelemente en al sodanige behandeling of hulp waarsonder bedoelde tandheelkundige behandeling nie doeltreffend gelewer kan word nie; met dien verstande dat waar twyfel bestaan of 'n behandeling tandheelkundige behandeling is of nie, die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beamppte of tandarts deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, besluit of die behandeling tandheelkundig is al dan nie."

4. Regulasie 32.—(i) Skrap paragraaf (a) van subregulasie (2) en vervang dit deur—

„(a) geneeskundige ondersoek en behandeling deur 'n distrikgeneesheer, deur 'n ander geneeskundige praktisyn van die Staat, en indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beamppte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneeskundige praktisyn of spesialis: Met dien verstande dat waar die Kommissaris magtiging verleen vir behandeling deur 'n private geneesheer of spesialis terwyl die dienste van 'n distriksgeneesheer of geneeskundige praktisyn van die Staat beskikbaar is, die koste verbonde aan die behandeling uit staatsfondse betaal word slegs vir sover dit nie die bedrag oorskry wat ingevolge regulasie 33 (1) (b) voorgeskryf is nie."

(ii) Voeg die volgende nuwe paragraaf in na paragraaf (e) van subregulasie (2):—

„(f) ondersoek en behandeling as 'n buitepatiënt of by die ongevalle-afdeling van 'n hospitaal, verpleeginrigting of kliniek."

(iii) Voeg die volgende nuwe subregulasie in na subregulasie (3):—

„(4) Vir die toepassing van hierdie regulasie is 'n ondersoek of behandeling deur 'n goedgekeurde geneesheer of spesialis afdoende bewys dat dit 'n ondersoek of behandeling is soos by hierdie regulasie bedoel."

(4) A recommendation, examination or treatment by an authorised medical practitioner or specialist shall be deemed to be a recommendation, examination or treatment referred in this regulation; provided that treatment for cosmetic reasons shall only be carried out with the prior approval of the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health."

3. After regulation 31 insert the following new Regulation:—

„Dental Treatment.—Members.

31A. (1) A member, excluding a commissioned officer, may be refunded from public funds half the cost incurred by him in respect of dental treatment which the Commissioner deems necessary in order to render him fit for further efficient service in the Force.

(2) A member shall be entitled to receive free of charge any dental treatment rendered by a district surgeon.

(3) Should dental treatment be necessitated as a result of circumstances described in regulation 53 (1) the cost attached thereto or any portion thereof, may, in the discretion of the Commissioner, be refunded from public funds.

(4) For the purposes of this regulation the expression 'dental treatment' shall mean the extraction, filling or cleaning of teeth, the provision or replacement of artificial dentures, but excluding the following, which will be regarded as medical treatment: The surgical removal of teeth, roots of teeth, teeth elements and all such treatment or aid, without which the dental treatment or aid referred to could not be effectively rendered; provided that where there is any doubt as to whether a treatment constitutes medical treatment or not, the Commissioner shall, in consultation with the Secretary for Health or a medical officer or dentist designated by the Secretary for Health, determine whether the treatment is dental treatment or not."

4. Regulation 32.—(i) Delete subregulation (2) (a) and substitute therefor—

“(a) medical examination and treatment by a district surgeon, by any other medical practitioner of the State and, if authorised by the Commissioner, in consultation with the Secretary for Health, or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist; provided that where the Commissioner authorises treatment by a private medical practitioner or specialist while the services of a district surgeon or other medical practitioner of the State are available, the cost in connection with the treatment shall be paid out of public funds only in so far as it does not exceed the amount prescribed in regulation 31 (1) (b).”

(ii) After paragraph (e) of subregulation (2) insert the following new paragraph:—

“(f) examination and treatment as an outpatient, or at the casualty department of any hospital, nursing institution or clinic.”

(iii) After subregulation (3) add the following new subregulation:—

“(4) For the purposes of this regulation an examination or treatment by an approved medical practitioner or specialist shall be conclusive proof that it was an examination or treatment referred to in this regulation.”

5. *Regulasie 33.*—(i) Skrap paragraf (a) van subregulasie (1) en vervang dit deur—

„(a) indien sodanige behandeling of hulp deur 'n distrikgeneesheer, 'n ander geneeskundige praktisyn van die Staat, of indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneeskundige praktisyn of spesialis skriftelik aanbeveel word; en”

(ii) *Subregulasie (2).*—Skrap die woorde „hoogstens R10.50” en vervang hulle deur die woorde „'n bedrag soos van tyd tot tyd deur die Tesourie bepaal”.

(iii) Skrap subregulasie (3) en vervang dit deur die volgende:—

„(3) Vir die toepassing van hierdie regulasie omvat die uitdrukking „geneeskundige behandeling of hulp” ook ondersoek en behandeling deur 'n private geneeskundige praktisyn of spesialis en ondersoek, behandeling of hulp deur persone, by die Mediese Raad geregistreer, wat aanvullende geneeskundige behandeling of hulp verleen.

(4) Vir die toepassing van hierdie regulasie besluit die gemagtigde geneeskundige praktisyn of bedoelde geneeskundige behandeling verleen moet word en besluit die pasiënt of sy voog welke persoon die behandeling moet verleen; met dien verstande dat indien die pasiënt of sy voog nie in staat is om die persoon aan te wys wat die behandeling moet lewer nie, die gemagtigde geneeskundige praktisyn 'n persoon moet aanwys wat die diens moet lewer.

(5) 'n Aanbeveling, ondersoek of behandeling deur 'n gemagtigde geneeskundige praktisyn of spesialis word geag 'n aanbeveling, ondersoek of behandeling te wees soos by hierdie regulasie bedoel: Met dien verstande dat behandeling om skoonheidsredes slegs met die voorafgaande goedkeuring van die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, uitgevoer mag word.”

6. Voeg die volgende nuwe regulasie in na regulasie 33A.:—

„*Tandheelkundige Behandeling.—Vrouens en Kinders van Blanke Lede.*”

33B. (1) Die vrou en afhanklike kinders, soos omskryf in regulasie 32 (3), van 'n Blanke lid is daarop geregtig om tandheelkundige behandeling wat deur 'n distrikgeneesheer verskaf word, gratis te ontvang.

(2) Vir die toepassing van hierdie regulasie beteken die uitdrukking „tandheelkundige behandeling” die trek, stop of skoonmaak van tande, die verskaffing of vervanging van kunsgebitte, maar uitgesonderd die volgende, wat as geneeskundige behandeling beskou sal word: Die chirurgiese verwydering van tande, tandwortels, tandelemente en al sodanige behandeling of hulp waarsonder bedoelde tandheelkundige behandeling of hulp nie doeltreffend gelewer kan word nie: Met dien verstande dat waar twyfel bestaan of 'n behandeling tandheelkundige behandeling is of nie, die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampte of tandarts deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, besluit of die behandeling tandheelkundig is al dan nie.”

7. *Regulasie 34.*—(i) Die bestaande regulasie word nou 34 (1) genummer.

(ii) Tussen die woorde „behandeling” en „van” in die tweede reël, voeg in die woorde „of voorkoming”.

5. *Regulation 33.*—(i) Delete paragraph (a) of subregulation (1) and substitute therefor:—

“(a) if such treatment or aid is recommended in writing by a district surgeon, other medical practitioner of the State, or, if authorised by the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer authorised thereto by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist; and”

(ii) *Subregulation (2).*—Delete the words “not exceeding R10.50” and substitute the words “in such amount as the Treasury may from time to time determine”.

(iii) *Subregulation (3).*—Delete and substitute therefor:—

“(3) For the purposes of this regulation the expression ‘medical treatment or aid’ shall also include examination and treatment by a private medical practitioner or specialist and examination, treatment or aid by persons, registered with the Medical Council, and who render medical treatment or aid.

(4) For the purposes of this regulation the authorised medical practitioner shall determine whether the intended medical treatment referred to shall be rendered, and the patient or his guardian shall decide which person is to undertake the treatment; provided that if the patient or his guardian is not in possession to indicate the person who is to carry out the treatment, the authorised medical practitioner shall indicate the person who should render the service.

(5) A recommendation, examination or treatment by an authorised medical practitioner or specialist shall be deemed to be a recommendation, examination or treatment referred to in this regulation; provided that treatment for cosmetic reasons shall only be carried out with the prior approval of the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health.”

6. After regulation 33A, add the following new regulation:—

“*Dental Treatment.—Wives and Children of White Members.*”

33B. (1) The wife and dependant children, as defined in regulation 32 (3), of a White member shall be entitled to receive free of charge any dental treatment rendered by a district surgeon.

(2) For the purposes of this regulation the expression “dental treatment” shall include the extraction, filling or cleaning of teeth, the provision or replacement of artificial dentures but excluding the following, which will be regarded as medical treatment: The surgical removal of teeth, roots of teeth, teeth elements and all such treatment or aid without which the dental treatment referred to or aid could not be effectively rendered; provided that where there is any doubt as to whether a treatment constitutes dental treatment or not, the Commissioner shall, in consultation with the Secretary for Health or a medical officer or dentist designated by the Secretary for Health, determine whether the treatment is dental treatment or not.”

7. *Regulation 34.*—(i) The existing regulation is renumbered 34 (1);

(ii) Insert the words “or precaution” after the word “treatment” in the second line.

(iii) Voeg die volgende nuwe subregulasie in na subregulasie (1):—

„(2) Indien 'n gemagtigde geneeskundige praktisyn 'n preparaat voorgeskryf het, is dit afdoende bewys dat dit 'n medisyne is, soos in hierdie regulasie bedoel.”

8. Die wysigings in paragrawe 1 tot 7 tree in werking op 1 April 1968.

9. *Regulasie* 15 (5).—Vervang die woorde „subregulasie (6)” deur die woorde „subregulasie (1)”.

10. *Regulasie* 38 (2).—(i) Vervang die woorde „spesiale konstabels” deur die woorde „tydelike lede”, en

(ii) vervang die woord „employee” in die Engelse teks, deur die woord „employ”.

11. *Regulasie* 63 (1).—Vervang die woorde „subregulasie (7)” deur die woorde „subregulasie (3)”.

(iii) After subregulation (1) add the following new subregulation:—

“(2) If an authorised medical practitioner has prescribed a preparation it shall be conclusive proof that it is a medicine referred to in this regulation.”

8. The amendment contained in paragraphs 1 to 7 shall come into force on 1 April 1968.

9. *Regulation* 15 (5).—Substitute the words “subregulation (1)” for the words “sub-regulation (6)”.

10. *Regulation* 38 (2).—(i) Substitute the words “temporary members” for the words “special constables”; and

(ii) substitute the word “employ” for the word “employee”.

11. *Regulation* 63 (1).—Substitute the words “subregulation (3)” for the words “sub-regulation (7)”.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. R. 102.]

[26 Januarie 1968.

MOTORVOERTUIGASSURANSIEWET, 1942 (WET No. 29 VAN 1942), SOOS GEWYSIG.

Ek, Barend Jacobus Schoeman, Minister van Vervoer, gee hierby kennis dat ek die tarief in die Bylae hiervan uiteengesit, ooreenkomstig artikel 24 (5) van die Motorvoertuigassuransiewet, 1942, soos gewysig, bepaal het as die tarief waarvolgens die premies vir die verassureer van motorvoertuie ingevolge gemelde Wet ten opsigte van enige tydperk wat op of na 1 Mei 1968 begin, betaal moet word aan assuransiemaatskappye wat partye is by die ooreenkoms waarvan in Goewermentskennisgewing No. 376 van 9 Maart 1966 kennis gegee is en soos gewysig is deur Goewermentskennisgewing No. 580 van 28 April 1967.

BYLAE.

TARIEF VAN PREMIES.

DEEL I.

MOTORVOERTUIE WAT IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA GEREgistreer IS.

Groepverwysingsnommer en assuransietydperk.	Beskrywing en klassifikasie van motorvoertuie en die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word.	Premies (waarby seëlreg gevoeg moet word).	
		*Gebied X.	*Gebied Z.
		R c	R c
	A. Motorvoertuie met uitsondering van voertuie wat die eiendom is van motorhandelaars in verband met hul besigheid as motorhandelaars en wat vir verkoop of ruil aangehou word.		
	<i>Motorkarre.</i>		
	Alle motorvoertuie, met inbegrip van voertuie met drie wiele, waarvan die bak oorspronklik vir die vervoer van passasiers ontwerp en vir die vervoer van hoogstens sewe persone (met inbegrip van die bestuurder) bedoel is, en nie herontwerp of verander is of waaraan daar nie iets toegevoeg is met die doel om goedere te vervoer nie, val onder die kategorie „Motorkarre” en word as volg, na gelang van die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word, geklassifiseer:—		
1.—1 Mei tot 30 April	<i>Openbare voertuie (motorkarre)</i> wat vanuit enige standplaas of perseel aangebied word vir private of publieke huur asook kontrakhuur of huur-en-bestuurvoertuie, met inbegrip van voertuie wat met 'n taximeter uitgerus is.	23 00	57 00
2.—1 Mei tot 30 April.	<i>Private voertuie (motorkarre).</i> —Voertuie wat vir privaatdoeleindes gebruik word of wat die eiendom van 'n begrafnisondernemer is en wat gebruik word vir die vervoer van persone in verband met begrafnisse, asook voertuie wat vir die onderrig van betalende leerlingbestuurders gebruik word.	17 00	17 00
	<i>Nota.</i> —Stasiewaens, Kombi's en soortgelyke voertuie wat vir die vervoer van handelsgoedere in die loop van 'n besigheid of vir die vervoer van goedere of persone teen vergoeding gebruik word, word ingedeel onder groepverwysingsnommers 3, 4, of 7 in Deel I of items (3), (4) of (7) in Deel II.		
	<i>Goederevoertuie.</i>		
	Alle motorvoertuie, met inbegrip van voertuie met drie wiele, wat vir die vervoer van goedere ontwerp of verander is of waaraan daar iets toegevoeg is, val onder die groep „Goederevoertuie” en word soos volg geklassifiseer:—		
3.—1 Mei tot 30 April	<i>Goederevoertuie</i> waarvan die dra vermoë, luidens die sertifikaat van die fabrikant, hoogstens 2,240 lb is.	14 00	25 00

Groepverwysingsnommer en assuransietydperk.	Beskrywing en klassifikasie van motorvoertuie en die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word.	Premies (waarby seëlreg gevoeg moet word).	
		*Gebied X.	*Gebied Z.
		R c	R c
4.—1 Mei tot 30 April	<i>Goederevoertuie</i> waarvan die dravermoë, luidens die sertifikaat van die fabrikant, meer is as 2,240 lb.....	24 00	48 00
5.—1 Mei tot 30 April	<i>Goederevoertuie</i> wat deur boere (uitgesonderd blom- en plantkwekers en groentebouers) in verband met hul besigheid as boere gebruik word, dog nie vir die distribusie van goedere van huis tot huis nie.....	4 00	20 00
6.—1 Mei tot 30 April	<i>Goederevoertuie</i> wat onder klassifikasies 3, 4 en 5 val en vir die vervoer van persone gebruik word, is onderworpe aan onderstaande addisionele premies— (a) vir 12 maande..... of (b) Per geleentheid van hoogstens 1 dag (24 uur).....	15 00 2 00	20 00 2 00
	<i>Passasiersdiensvoertuie.</i>		
7.—1 Mei tot 30 April	Alle motorvoertuie wat gebou is en gebruik word vir die vervoer van persone met of sonder persoonlike goedere, uitgesonderd dié wat onder die groep „Motorkarre” val en alle self-aangedrewe karavane, val onder die groep „Passasiersdiensvoertuie” en word soos volg, na gelang van die wyse waarop en die doel waarvoor dit gebruik word, geklassifiseer. (a) <i>Passasiersdiensvoertuie</i> wat vir die vervoer van persone en goedere teen vergoeding gebruik word en wat vir die vervoer van meer as twaalf persone (met inbegrip van die bestuurder) ontwerp is..... (b) <i>Passasiersdiensvoertuie</i> wat vir die vervoer van persone en goedere teen vergoeding gebruik word en wat vir die vervoer van hoogstens twaalf persone (met inbegrip van die bestuurder) ontwerp is..... (c) <i>Passasiersdiensvoertuie</i> wat hoofsaaklik vir die vervoer van persone ontwerp is en wat nie vir die vervoer van persone of goedere teen vergoeding gebruik word nie, afgesien van die getal passasiers, en selfaangedrewe karavane.....	47 00 23 00 20 00	260 00 57 00 40 00
	<i>Skoolbusse.</i>		
8.—1 Mei tot 30 April	Skoolbusse of passasiersdiensvoertuie wanneer dit uitsluitlik gebruik word vir die vervoer van skoolkinders, onderwysers/-esse en persoonlike goedere na en van skool, na en van sportterreine, opvoedkundige en godsdienstige inrigtings, besienswaardige plekke en op reise van opvoedkundige aard ter bevordering van skoolwerkzaamhede.....	20 00	40 00
	<i>Motorfietse.</i>		
9.—1 Mei tot 30 April	<i>Motorfietse</i> met 'n silinderinhoud van oor 50 cc (met of sonder syspanwa).....	6 00	15 00
10.—1 Mei tot 30 April	<i>Motorfietse</i> met 'n silinderinhoud van hoogstens 50 cc (met of sonder syspanwa).....	4 00	4 00
	<i>Lykwaens.</i>		
11.—1 Mei tot 30 April	<i>Lykwaens</i> wanneer dit as sodanig gebruik word.....	6 00	6 00
	<i>Ambulanse.</i>		
12.—1 Mei tot 30 April	<i>Ambulanse</i> wanneer dit as sodanig gebruik word.....	20 00	40 00
	<i>Brandweervoertuie.</i>		
13.—1 Mei tot 30 April	Motorvoertuie van enige tipe, uitgesonderd ambulanse, sleepwaens en motorfietse, wat deur die brandweer in verband met hul werkzaamhede gebruik word.....	6 00	40 00
	<i>Sleepwaens.</i>		
14A.—1 Mei tot 30 April	Alle voertuie sonder selfaandrywingskrag [uitgesonderd „semi-sleepwaens” soos omskryf in paragraaf (2) (iv) van Deel III] ontwerp vir aanhegting aan voertuie met selfaandrywingskrag, uitgesonderd 'n syspanwa wat aan 'n motorfiets geheg is.....	2 00	2 00
14B.—1 Mei tot 30 April	Sleepwaens wat onder Groep 14A val en vir die vervoer van persone teen vergoeding gebruik word, is onderworpe aan onderstaande addisionele premies:— (a) Vir 12 maande..... of (b) Per geleentheid van hoogstens 1 dag.....	15 00 2 00	20 00 2 00
	<i>Trekkers, Ens.</i>		
15.—1 Mei tot 30 April	Trekkers, sanitêre en vullisverwyderingsvoertuie, skoonmaakvoertuie, watervoertuie en watersproeiervoertuie, padskrapers, padêe, padbesproeiers, padveërs, steierwaens, mobiele krane, uitgrawings-, trekmasjiene en selfaangedrewe melkafleweringwaens wanneer dit as sodanig gebruik word en enige ander motorvoertuig soos in genoemde Wet omskryf, wat vir enige doel, wat ook al, gebruik word en nie in hierdie Bylae beskryf word nie, uitgesonderd 'n motorvoertuig wat die eiendom van 'n motorhandelaar is in verband met sy besigheid as motorhandelaar en wat vir verkoop of ruil aangehou word.....	2 00	7 00
16.—Geldigheidstydperk van spesiale permit (48 uur)	Enige motorvoertuig wat ingevolge 'n spesiale permit soos in die Ordonnansies op Padverkeer bepaal, gebruik word met die doel onder andere om dit te laat toets, te herstel, te weeg of weer in besit te neem.....	0 50	0 50
17.—Geldigheidstydperk van tydelike permit. (21 dae vanaf datum van uitreiking daarvan.)	Enige motorvoertuig wat nie afsonderlik geregistreer en gelisensieer is nie en wat ingevolge 'n tydelike permit gebruik mag word.....	3 00	3 00

Groepverwysingsnommer en assurantietydperk.	Beskrywing en klassifikasie van motorvoertuie en die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word.	Premies (waarby seëlreg gevoeg moet word).	
		*Gebied X.	*Gebied Z.
	B. Motorvoertuie wat die eiendom van motorhandelaars is in verband met hul besigheid as motorhandelaars en wat vir verkoop of ruil aangehou word. (Artikel vyf van die Wet.)	R c	R c
18.—1 Mei tot 30 April	Motorvoertuie (uitgesonderd motorfiets) wat die eiendom van motorhandelaars is in verband met hul besigheid as motorhandelaars en wat vir verkoop of ruil aangehou word vir ander doeleindes as dié in Deel III hiervan gemeld, per lisensiebewys.....	50 00	50 00
19.—1 Mei tot 30 April	Motorfiets (met of sonder syspanwa) wat die eiendom van motorhandelaars is in verband met hul besigheid as motorhandelaars en wat vir verkoop of ruil aangehou word, vir ander doeleindes as dié in Deel III hiervan gemeld, per lisensiebewys.....	12 00	10 00
	<i>Opmerking.</i> —Sleepwaens wat die eiendom van motorhandelaars is in verband met hul besigheid as motorhandelaars en wat vir verkoop of ruil aangehou word, word volgens lisensiebewys onder groepverwysingsnommer 14A ingedeel.		

* Opmerking—

Die kolom met die opskrif „Gebied X” het betrekking op motorvoertuie met ander registrasieletters as dié vermeld in „Gebied Z”. Die kolom met die opskrif „Gebied Z” het betrekking op motorvoertuie met die volgende registrasieletters: CA (Kaapstad); CB (Port Elizabeth); CE (Oos-Londen); CY (Bellville); ND, NU, NJ en NPN (Durban); NDC (Durban Corporation); NP (Pietermaritzburg); OB (Bloemfontein); OKC (Odendaalsrus); OKE (Welkom); OM (Kroonstad); OXV (Virginia); TA (Benoni); TAL (Pietersburg); TAY (Randfontein); TB (Boksburg); TBV (Bedford View); TCD (Kempton Park); TCE (Westonaria); TCO (Carletonville); TDG (Nigel); TDK (Alberton); TDL (Edenvale); TEB (Elsburg); TG (Germiston); TJ (Johannesburg); TK (Krugersdorp); TLN (Verwoerdburg); TO (Brakpan); TON (Meyerton); TP (Pretoria); TRG (Randburg); TS (Springs); TU (Roodepoort-Maraiburg); TV (Vereeniging); TVB (Vanderbijlpark); TY (Klerksdorp).

Waar voertuie met enigeen van die Registrasieletters in gebied Z genoem, hergeregistreer word bloot as gevolg van die skepping van ’n nuwe lisensie-owerheid, val sodanige voertuie vir tariefdoeleindes steeds onder die gebied wat voor die verandering van toepassing was.

ANNEXURE.

TARIFF OF PREMIUMS.

PART I.

MOTOR VEHICLES REGISTERED IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

Group reference number and insurance period.	Description and classification of motor vehicles and their manner and purpose of use.	Premiums (to which must be added stamp duty).	
		*Area X.	*Area Z.
		R c	R c
	A. Motor vehicles other than vehicles owned by motor dealers in connection with their business as motor dealers and which are kept for sale or exchange.		
	<i>Motor-cars.</i>		
	All motor vehicles, including three-wheeled vehicles, fitted with a passenger-seating body originally designed and intended for the conveyance of not more than seven persons, including the driver, and not redesigned, altered or added to for the purpose of carrying goods, fall within the category of “Motor-cars” and are classified as follows, according to manner and purpose of use:—		
1.—1 May to 30 April	<i>Public vehicles (motor-cars)</i> which are being offered for private or public hire from any stand or premises and contract rental or hire-and-drive vehicles, including vehicles fitted with a taximeter.....	23 00	57 00
2.—1 May to 30 April	<i>Private vehicles (motor-cars)</i> used for private purposes, or being the property of a funeral undertaker, and used for the conveyance of persons in connection with funerals, and also vehicles used for driving instruction of paying pupils.....	17 00	17 00
	<i>Note.</i> —Stationwagons, Combi’s and similar vehicles used for the conveyance of trade goods in the course of a business, or for the conveyance of goods or persons for reward, are rated under group references 3, 4, or 7 in Part I or items (3), (4), or (7) of Part II.		
	<i>Goods Vehicles.</i>		
	All motor vehicles, including three-wheeled vehicles, designed, altered or added to for the purpose of carrying goods, fall within the group “goods vehicles” and are classified as follows:—		
3.—1 May to 30 April	<i>Goods vehicles</i> whose carrying capacity as certified by the manufacturers does not exceed 2,240 lb.....	14 00	25 00
4.—1 May to 30 April	<i>Goods vehicles</i> whose carrying capacity as certified by the manufacturers exceeds 2,240 lb..	24 00	48 00
5.—1 May to 30 April	<i>Goods vehicles</i> used by farmers (excluding nurserymen and market gardeners) in connection with their business as farmers, but not for house-to-house distribution of goods.....	4 00	20 00
6.—1 May to 30 April	<i>Goods vehicles</i> classified under Group References 3, 4 and 5, and used for the conveyance of persons, are subject to the following <i>additional premiums</i> —		
	(a) for 12 months.....	15 00	20 00
	or		
	(b) per occasion not exceeding one day.....	2 00	2 00

Group reference number and insurance period	Description and classification of motor vehicles and their manner and purpose of use	Premiums (to which must be added stamp duty)	
		*Area X	*Area Z
	<i>Passenger Service Vehicles.</i>	R c	R c
7.—1 May to 30 April	All motor vehicles, excluding those falling within the group of "motor-cars" constructed and used for the conveyance of persons with or without personal goods, and self-propelled caravans, fall within the group "Passenger service vehicles" and are classified as follows, according to manner and purpose of use:—		
	(a) <i>Passenger service vehicles</i> used for the conveyance for reward of persons and goods, and designed for the conveyance of more than twelve persons, including the driver.....	47 00	260 00
	(b) <i>Passenger service vehicles</i> used for the conveyance for reward of persons and goods, and designed for the conveyance of not more than twelve persons, including the driver....	23 00	57 00
	(c) <i>Passenger service vehicles</i> designed primarily for the conveyance of persons and not used for the conveyance of persons or goods for reward, irrespective of the number of passengers, and self-propelled caravans.....	20 00	40 00
	<i>School Buses.</i>		
8.—1 May to 30 April	School buses or passenger service vehicles when used exclusively for the conveyance of school children, teachers and personal goods to and from school, to and from sports fields, educational and religious institutions, places of interest and for educational tours for the furtherance of school activities.....	20 00	40 00
	<i>Motor Cycles.</i>		
9.—1 May to 30 April	<i>Motor cycles</i> with cylinder capacity exceeding 50 cc (with or without side-car).....	6 00	15 00
10.—1 May to 30 April	<i>Motor cycles</i> with cylinder capacity not exceeding 50 cc (with or without side-car).....	4 00	4 00
	<i>Hearses.</i>		
11.—1 May to 30 April	<i>Hearses</i> when used as such.....	6 00	6 00
	<i>Ambulances.</i>		
12.—1 May to 30 April	<i>Ambulances</i> when used as such.....	20 00	40 00
	<i>Fire Brigade Vehicles.</i>		
13.—1 May to 30 April	Motor vehicles of any type, other than ambulances, trailers and motor cycles, used by fire brigades in connection with their business.....	6 00	40 00
	<i>Trailers.</i>		
14A.—1 May to 30 April	All vehicles without means of self-propulsion [excluding "semi-trailers" as defined in paragraph (2) (iv) of Part III] designed for attachment to self-propelled vehicles, except a side-car attached to a motor cycle.....	2 00	2 00
14B.—1 May to 30 April	Trailers falling under Group 14A, used for the conveyance of persons for reward are subject to additional premiums as follows:—		
	(a) for 12 months.....	15 00	20 00
	or		
	(b) per occasion not exceeding one day.....	2 00	2 00
	<i>Tractors, Etc.</i>		
15.—1 May to 30 April	Tractors, sanitary and refuse removal vehicles, cleaning vehicles, water carrying and water spraying vehicles, road graders, road scarifiers, road sprayers, road sweepers, tower wagons, mobile cranes, excavators, traction engines and self-propelled milk delivery vehicles, when used as such and any other motor vehicle as defined in the said Act, used for any purpose whatever, and which is not described in this Schedule, excluding a motor vehicle owned by a motor dealer in connection with his business as a motor dealer and which is kept for sale or exchange....	2 00	7 00
16.—Period of Validity of special permit (48 hours)	Any motor vehicle operated under a special permit as provided in the Road Traffic Ordinances for the purpose amongst others of having it tested, repaired, weighed or repossessed.....	0 50	0 50
17.—Period of Validity of temporary permit. (21 days from its date of issue.)	Any motor vehicle not separately registered or licensed, which may be operated under a temporary permit.....	3 00	3 00
	B. Motor vehicles owned by motor dealers in connection with their business as motor dealers, and which are kept for sale or exchange. (Section five of the Act.)		
18.—1 May to 30 April	Motor vehicles (excluding motor cycles) owned by motor dealers in connection with their business as motor dealers, and kept for sale or exchange for purposes other than those mentioned in Part III hereof, per clearance certificate.....	50 00	50 00
19.—1 May to 30 April	Motor cycles (with or without side-car) owned by motor dealers in connection with their business as motor dealers, and kept for sale or exchange for purposes other than those mentioned in Part III hereof, per clearance certificate.....	12 00	10 00
	<i>Note.</i> —Trailers owned by motor dealers in connection with their business as motor dealers, and kept for sale or exchange, are rated under group reference 14A, according to clearance certificate.		

* Note—

The column headed "Area X" applies to motor vehicles bearing Registration Letters other than those listed in Area Z.

The column headed "Area Z" applies to motor vehicles bearing Registration letters: CA (Cape Town); CB (Port Elizabeth); CE (East London); CY (Bellville); ND, NU, NJ and NPN (Durban); NDC (Durban Corporation); NP (Pietermaritzburg); OB (Bloemfontein); OKC (Odendaalsrus); OKE (Welkom); OM (Kroonstad); OXV (Virginia); TA (Benoni); TAL (Pietersburg); TAY (Randfontein); TB (Boksburg); TBV (Bedford View); TCD (Kempton Park); TCE (Westonaria); TCO (Carletonville); TDG (Nigel); TDK (Alberton); TDL (Edenvale); TEB (Elsburg); TG (Germiston); TJ (Johannesburg); TK (Krugersdorp); TLN (Verwoerdburg); TO (Brakpan); TON (Meyerton); TP (Pretoria); TRG (Randburg); TS (Springs); TU (Roodepoort—Maraisburg); TV (Vereeniging); TVB (Vanderbijlpark); TY (Klerksdorp).

Where vehicles bearing any of the registration letters referred to in Area "Z" are reregistered solely through the creation of a new licensing authority, such vehicles shall continue to be rated under the area which applied before the change occurred.

TARIEF VAN PREMIES.

DEEL II.

MOTORVOERTUIE WAT OP 'N PLEK BUITE DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA OF DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA GEREJISTREER IS.

Beskrywing en klassifikasie van motorvoertuie en die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word.	Premies (waarby seëlreg gevoeg moet word) vir assuransietydperk.					
	Een maand of minder.	Langer as 1 maand maar hoogstens 2 maande.	Langer as 2 maande maar hoogstens 3 maande.	Langer as 3 maande maar hoogstens 4 maande.	Langer as 4 maande maar hoogstens 5 maande.	Langer as 5 maande maar hoogstens 12 maande.
	R c	R c	R c	R c	R c	R c
<i>Motorkarre.</i>						
Alle motorvoertuie, met inbegrip van voertuie met drie wiele, waarvan die bak oorspronklik vir die vervoer van passasiers ontwerp en vir die vervoer van hoogstens sewe persone (met inbegrip van die bestuurder) bedoel is, en nie herontwerp of verander is of waaraan daar nie iets toegevoeg is met die doel om goedere te vervoer nie, val onder die kategorie „Motorkarre” en word as volg, na gelang van die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word, geklassifiseer:—						
(1) <i>Openbare voertuie (motorkarre)</i> wat vanuit enige standplaas of perseel aangebied word vir private of publieke huur asook kontrakteur of huur-en-bestuurovoertuie, met inbegrip van voertuie wat met 'n taximeter uitgerus is.	10 00	19 00	29 00	38 00	48 00	57 00
(2) <i>Private voertuie (motorkarre).</i> —Voertuie wat vir privaatdoeleindes gebruik word of wat die eiendom van 'n begrafnisondernemer is en wat gebruik word vir die vervoer van persone in verband met begrafnisse, asook voertuie wat vir die onderrig van betalende leerlingbestuurders gebruik word	6 00	10 00	10 00	12 00	15 00	17 00
<i>Nota.</i> —Stasiewaens, Kombi's en soortgelyke voertuie wat vir die vervoer van handelsgoedere in die loop van 'n besigheid of vir die vervoer van goedere of persone teen vergoeding gebruik word, word ingedeel onder groepverwysingsnommers 3, 4 of 7 in Deel I of items (3), (4) of (7) in Deel II.						
<i>Goederevoertuie.</i>						
Alle motorvoertuie, met inbegrip van voertuie met drie wiele, wat vir die vervoer van goedere ontwerp of verander is of waaraan daar iets toegevoeg is, val onder die groep „goederevoertuie” en word soos volg geklassifiseer:—						
(3) <i>Goederevoertuie</i> waarvan die dra vermoë, luidens die sertifikaat van die fabrikant, hoogstens 2,240 lb is.	5 00	9 00	13 00	17 00	21 00	25 00
(4) <i>Goederevoertuie</i> waarvan die dra vermoë, luidens die sertifikaat van die fabrikant, meer is as 2,240 lb.	8 00	16 00	24 00	32 00	40 00	48 00
(5) <i>Goederevoertuie</i> wat deur boere (uitgesonderd blom- en plantkwekers en groenteboere) in verband met hul besigheid as boere gebruik word, dog nie vir die distribusie van goedere van huis tot huis nie.	4 00	7 00	10 00	14 00	17 00	20 00
(6) <i>Goederevoertuie</i> wat onder klassifikasies 3, 4 en 5 val en vir die vervoer van persone gebruik word, is onderworpe aan die volgende addisionele premies.	4 00	7 00	10 00	14 00	17 00	20 00
<i>Passasiersdiensvoertuie.</i>						
Alle motorvoertuie wat gebou is en gebruik word vir die vervoer van persone met of sonder persoonlike goedere, uitgesonderd dié wat onder die groep „Motorkarre” val en alle self-aangedrewe karavane, val onder die groep „Passasiersdiensvoertuie” en word soos volg, na gelang van die wyse waarop en die doel waarvoor dit gebruik word, geklassifiseer:—						
(7) (a) <i>Passasiersdiensvoertuie</i> wat vir die vervoer van persone en goedere teen vergoeding gebruik word en wat vir die vervoer van meer as twaalf persone (met inbegrip van die bestuurder) ontwerp is.	44 00	87 00	130 00	174 00	217 00	260 00
(b) <i>Passasiersdiensvoertuie</i> wat vir die vervoer van persone en goedere teen vergoeding gebruik word, en wat vir die vervoer van hoogstens twaalf persone (met inbegrip van die bestuurder) ontwerp is.	10 00	19 00	29 00	38 00	48 00	57 00
(c) <i>Passasiersdiensvoertuie</i> wat hoofsaaklik vir die vervoer van persone ontwerp is en wat nie vir die vervoer van persone of goedere teen vergoeding gebruik word nie, afgesien van die getal passasiers en selfaangedrewe karavane.	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00
(8) <i>Skoolbusse</i> of passasiersdiensvoertuie wanneer dit uitsluitlik gebruik word vir die vervoer van skoolkinders, onderwysers/-esse en persoonlike goedere na en van skool, na en van sportterreine, opvoedkundige en godsdienstige inrigtings, besienswaardige plekke en op reise van opvoedkundige aard ter bevordering van skoolwerkzaamhede.	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00
(9) <i>Motorfietse</i> met 'n silinderinhoud van oor 50 cc (met of sonder syspanwa).	3 00	5 00	6 00	7 00	9 00	15 00
(10) <i>Motorfietse</i> met 'n silinderinhoud van hoogstens 50 cc (met of sonder syspanwa).	1 00	1 00	2 00	2 00	2 00	4 00
(11) <i>Lykwaens</i> wanneer dit as sodanig gebruik word.	1 00	2 00	3 00	4 00	5 00	6 00
(12) <i>Ambulanse</i> wanneer dit as sodanig gebruik word.	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00

Beskrywing en klassifikasie van motorvoertuie en die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word.	Premies (waarby seëlreg gevoeg moet word) vir assuransietydperk.					
	Een maand of minder.	Langer as 1 maand maar hoogstens 2 maande.	Langer as 2 maande maar hoogstens 3 maande.	Langer as 3 maande maar hoogstens 4 maande.	Langer as 4 maande maar hoogstens 5 maande.	Langer as 5 maande maar hoogstens 12 maande.
	R c	R c	R c	R c	R c	R c.
(13) <i>Brandweervoertuie</i> .—Motorvoertuie van enige tipe, uitgesonderd ambulansse, sleepwaens en motorfietsse, wat deur die brandweer in verband met hul werksaamhede gebruik word...	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00
(14) (a) <i>Sleepwaens</i> .—Alle voertuie sonder selfaandrywingskrag [uitgesonderd „semi-sleepwaens” soos omskryf in paragraaf (2) (iv) van Deel III] ontwerp vir aanhegting aan voertuie met selfaandrywingskrag, uitgesonderd 'n syspanwa wat aan 'n motorfiets geheg is.....	1 00	1 00	1 00	2 00	2 00	2 00
(b) <i>Sleepwaens</i> wat onder Groep 14A val en vir die vervoer van persone teen vergoeding gebruik word, is onderworpe aan die volgende addisionele premies.....	4 00	7 00	10 00	14 00	17 00	20 00
(15) <i>Trekkers, sanitere en vullisverwyderingsvoertuie, skoonmaakvoertuie, watervoertuie en watersproeiervoertuie, padskrapers, padêe, padbesproeiers, padveërs, steierwaens, mobiele krane, uitgrawings-, trekmasjiene en selfaangedrewe melkafleweringwaens</i> wanneer dit as sodanig gebruik word en enige ander motorvoertuig soos in genoemde Wet omskryf, wat vir enige doel, wat ook al, gebruik word en nie in hierdie Bylae beskryf word nie, uitgesonderd 'n motorvoertuig wat die eiendom van 'n motorhandelaar is en in verband met sy besigheid as motorhandelaar gebruik word, en wat vir verkoop of ruil aangehou word.....	2 00	2 00	4 00	5 00	6 00	7 00

TARIFF OF PREMIUMS.

PART II.

MOTOR VEHICLES REGISTERED AT A PLACE OUTSIDE THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA OR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

Description and classification of motor vehicles and their manner and purpose of use.	Premiums (to which must be added stamp duty) for period of insurance.					
	One month or less.	More than 1 month but not more than 2 months.	More than 2 months but not more than 3 months.	More than 3 months but not more than 4 months.	More than 4 months but not more than 5 months.	More than 5 months but not more than 12 months.
	R c	R c	R c	R c	R c	R c
<i>Motor-cars.</i>						
All motor vehicles, including three-wheeled vehicles, fitted with a passenger-seating body originally designed and intended for the conveyance of not more than seven persons, including the driver, and not redesigned, altered or added to for the purpose of carrying goods, fall within the category of "Motor-cars" and are classified as follows, according to manner and purpose of use:—						
(1) <i>Public vehicles (motor-cars)</i> which are being offered for private or public hire from any stand or premises and contract rental or hire-and-drive vehicles, including vehicles fitted with a taximeter.....	10 00	19 00	29 00	38 00	48 00	57 00
(2) <i>Private vehicles (motor-cars)</i> used for private purposes, or being the property of a funeral undertaker, and used for the conveyance of persons in connection with funerals, and also vehicles used for driving instruction of paying pupils.....	6 00	10 00	10 00	12 00	15 00	17 00
<i>Note.</i> —Stationwagons, Combis and similar vehicles used for the conveyance of trade goods in the course of a business, or for the conveyance of goods or persons for reward, are rated under group references 3, 4, or 7 in Part I or items (3), (4), or (7) of Part II.						
<i>Goods Vehicles.</i>						
All motor vehicles, including three-wheeled vehicles, designed, altered or added to for the purpose of carrying goods, fall within the group "goods vehicles" and are classified as follows:—						
(3) <i>Goods vehicles</i> whose carrying capacity as certified by the manufacturers does not exceed 2,240 lb.....	5 00	9 00	13 00	17 00	21 00	25 00
(4) <i>Goods vehicles</i> whose carrying capacity as certified by the manufacturers exceeds 2,240 lb.....	8 00	16 00	24 00	32 00	40 00	48 00
(5) <i>Goods vehicles</i> used by farmers (excluding nurserymen and market gardeners) in connection with their business as farmers, but not for house-to-house distribution of goods..	4 00	7 00	10 00	14 00	17 00	20 00
(6) <i>Goods vehicles</i> classified under group references 3, 4 and 5, and used for the conveyance of persons, are subject to the following additional premiums.....	4 00	7 00	10 00	14 00	17 00	20 00

Description and classification of motor vehicles and their manner and purpose of use.	Premiums (to which must be added stamp duty) for period of insurance.					
	One month or less.	More than 1 month but not more than 2 months.	More than 2 months but not more than 3 months.	More than 3 months but not more than 4 months.	More than 4 months but not more than 5 months.	More than 5 months but not more than 12 months.
	R c	R c	R c	R c	R c	R c
<i>Passenger Service Vehicles.</i>						
All motor vehicles, excluding those falling within the group of "motor-cars", constructed and used for the conveyance of persons with or without personal goods, and self-propelled caravans, fall within the group of "Passenger service vehicles" and are classified as follows, according to manner and purpose of use:—						
(7) (a) <i>Passenger service vehicles</i> used for the conveyance for reward of persons and goods, and designed for the conveyance of more than twelve persons, including the driver.....	44 00	87 00	130 00	174 00	217 00	260 00
(b) <i>Passenger service vehicles</i> used for the conveyance for reward of persons and goods, and designed for the conveyance of not more than twelve persons, including the driver.....	10 00	19 00	29 00	38 00	48 00	57 00
(c) <i>Passenger service vehicles</i> designed primarily for the conveyance of persons and not used for the conveyance of persons or goods for reward, irrespective of the number of passengers, and self-propelled caravans.....	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00
(8) <i>School buses</i> or passenger service vehicles when used exclusively for the conveyance of school children, teachers and personal goods to and from school, to and from sports fields, educational and religious institutions, places of interest and for educational tours for the furtherance of school activities..	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00
(9) <i>Motor cycles</i> with cylinder capacity exceeding 50 cc (with or without side-car).....	3 00	5 00	6 00	7 00	9 00	15 00
(10) <i>Motor cycles</i> with cylinder capacity not exceeding 50 cc (with or without side-car).....	1 00	1 00	2 00	2 00	2 00	4 00
(11) <i>Hearses</i> , when used as such.....	1 00	2 00	3 00	4 00	5 00	6 00
(12) <i>Ambulances</i> , when used as such.....	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00
(13) <i>Fire brigade vehicles</i> .—Motor vehicles of any type, other than ambulances, trailers and motor cycles, used by fire brigades in connection with their business.....	7 00	14 00	20 00	27 00	34 00	40 00
(14) (a) <i>Trailers</i> .—All vehicles without means of self-propulsion [excluding "semi-trailers" as defined in paragraph (2) (iv) of Part III] designed for attachment to self-propelled vehicles, except a side-car attached to a motor cycle....	1 00	1 00	1 00	2 00	2 00	2 00
(b) Trailers falling under Group (14) (a), used for the conveyance of persons for reward are subject to the following additional premiums.....	4 00	7 00	10 00	14 00	17 00	20 00
(15) <i>Tractors, sanitary and refuse removal vehicles, cleaning vehicles, water carrying and water spraying vehicles, road graders, road scarifiers, road sprayers, road sweepers, tower wagons, mobile cranes, excavators, traction engines and self-propelled milk delivery vehicles</i> , when used as such and any other motor vehicle as defined in the said Act, used for any purpose whatever, and which is not described in this Schedule, excluding a motor vehicle owned by a motor dealer in connection with his business as a motor dealer and which is kept for sale or exchange.....	2 00	2 00	4 00	5 00	6 00	7 00

TARIEF VAN PREMIES.

DEEL III.

(1) *Motorvoertuie wat in wedrenne, wedstryde, proewe of toetse gebruik word.*—Enige motorvoertuig wat in hierdie Bylae beskryf word, is onderworpe aan die volgende addisionele premies per dag (vier-en-twintig uur) indien dit as volg gebruik word:—

	Alle motorvoertuie behalwe motorfietse.	Motorfietse.
	R c	R c
*(a) In 'n „Grand Prix”-wedren op 'n openbare pad.....	6 00	3 00
*(b) In 'n „Grand Prix”-wedren op 'n ander plek as 'n openbare pad.....	4 00	3 00
*(c) In 'n ander wedren as 'n „Grand Prix”-wedren op 'n openbare pad.....	4 00	3 00
*(d) In 'n ander wedren as 'n „Grand Prix”-wedren op 'n ander plek as 'n openbare pad.....	4 00	3 00
(e) In 'n ander wedren, snelheidswedstryd, betroubaarheidstoets, heuweloprywedstryd, tredhoudings- of snelheidsvermeerderingswedstryd as dié in (a), (b), (c) of (d) hierbo beskryf.....	4 00	3 00
†(f) Veteraan- of noagmotors, wanneer dit op 'n openbare pad of 'n ander openbare plek vir die doeleindes soos in paragrawe (a), (b), (c), (d), en (e) hierbo beskryf, gebruik word.....	1 00	—

* 'n „Grand Prix“-wedren is 'n wedren wat ooreenkomstig die reëls van die „Internasionale Sporting Codes des Automobile Clubs Reconnus“ en die Nasionale Wedstrydreëls van die Automobil-Assosiasie van Suid-Afrika gehou word en wat die woorde „Grand Prix“ in die naam van die wedren insluit.

† Motorvoertuie wat volgens die registrasiesertifikaat ouer as 40 jaar is, word geag veteraan- of Noagmotors te wees.

(2) *Algemene voorwaardes*—

(i) Indien 'n motorvoertuig vir doeleindes van meer as een klas, soos gespesifiseer in die beskrywing en klassifikasie van die betrokke groepverwysing, gebruik word, is die premie vir die klas met die hoogste tarief betaalbaar.

(ii) *Minimum premie onder Deel I*.—Assuransie vir minder as een jaar moet *pro rata* bereken word onderworpe aan 'n minimum premie van 50c vir nuwe assuransieverklarings.

(iii) *Duplikaatteken*.—Bedrag vir die uitreiking van 'n duplikaatteken, 25c.

(iv) *Geartikuleerde voertuie*.—„Geartikuleerde voertuig“ beteken 'n enkelwerkende motorvoertuig bestaande uit 'n kragteenheid (trekker) waaraan 'n afneembare goedere- of passasieerseenheid of kombinasie daarvan sonder vooras (semi-sleepwa) gekoppel is en gedeeltelik daardeur gedra word. Iedere eenheid van 'n geartikuleerde voertuig word afsonderlik geklassifiseer en verseker ten opsigte van die trekeenheid onder Groepverwysingsnommer 15 in Deel I en ten opsigte van die semi-sleepwa eenheid volgens die doel waarvoor dit ontwerp of gebruik word of as 'n goedere-voertuig of as 'n passasiersdiensvoertuig, d.w.s. onder Groepverwysingsnommers 3, 4, 5, 7 (a) en (b) en 8 in Deel I, na gelang van die geval.

TARIFF OF PREMIUMS.

PART III.

(1) *Motor vehicles used in races, contests, trials, tests, etc.*—Any motor vehicle described in this Schedule shall be subject to the following additional premiums per day (twenty-four hours) if used:—

	All motor vehicles except motor cycles.	Motor cycles.
	R c	R c
*(a) In a Grand Prix race on a public road.....	6 00	3 00
*(b) In a Grand Prix race elsewhere than on a public road.....	4 00	3 00
*(c) In a race other than a Grand Prix race on a public road.....	4 00	3 00
*(d) In a race other than a Grand Prix race elsewhere than on a public road.....	4 00	3 00
(e) In a race, speed contest, reliability trial, hill-climbing contest, pacemaking or acceleration test other than those described in (a), (b), (c) or (d) above.....	4 00	3 00
†(f) Veteran or vintage cars, when used for the purposes as described in paragraphs (a), (b), (c), (d) and (e) above, on a public road or any other public place.....	1 00	—

* A Grand Prix race is a race run under the Rules of the “International Sporting Codes des Automobile Clubs Reconnus” and the National Competition Rules of the Automobile Association of South Africa and which incorporates the words “Grand Prix” in the name of the race.

† Motor vehicles which according to the registration certificate are more than 40 years old, are regarded as veteran or vintage cars.

(2) *General Provisions*—

(i) Should a motor vehicle be used for purposes appertaining to more than one class specified in the description and classification of the relevant group reference, the premium for the highest rated class shall be payable.

(ii) *Minimum premium under Part I*.—Insurance for less than one year shall be calculated *pro rata*, subject to a minimum premium of 50c for new declarations of insurance.

(iii) *Duplicate tokens*.—Fee for the issue of each duplicate token, 25c.

(iv) *Articulated vehicles*.—“Articulated vehicles” means a single operative motor vehicle consisting of a power unit (tractor) coupled with and partly bearing a detachable goods or passenger-carrying unit or combination thereof having no front axle (semi-trailer). Each unit of an articulated vehicle is rated and insured separately in respect of the tractor unit under Group Reference 15 in Part I and in respect of the semi-trailer unit according to the purpose for which such unit is designed or used, either as a goods vehicle or a passenger service vehicle, i.e. under Group Reference 3, 4, 5, 7 (a) and (b) and 8 in Part I, as the case may be.

INHOUD.

CONTENTS.

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 11. Toepassing van die Regulasies Uiteengesit in die Bylae by die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spirituallieë	1
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 101. Loonwet, 1957: Houtverwerkingsnywerheid, Republiek van Suid-Afrika	2
R. 112. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Motornywerheid: Wysiging van Hofooreenkoms	3
R. 113. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Motornywerheid: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	5
Departement van Doeane-en-Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 96. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/144)	6
Departement van Landbou-tegniese Dienste.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 127. Wet op Diersiektes en Parasiete, 1956: Newcastle-siekte: Beperkings op die Beweging van Pluimvee	8

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 11. Application of the Regulations set out in the Schedule to the Wine and Spirits Control Amendment Act	1
Department of Agricultural Technical Services.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 127. Animal Diseases and Parasites Act, 1956: Newcastle Disease: Restrictions on Movements of Poultry	8
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 96. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/144)	6
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 101. Wage Act, 1957: Woodworking Industry, Republic of South Africa	2
R. 112. Industrial Conciliation Act, 1956: Motor Industry: Amendment of Main Agreement	3
R. 113. Industrial Conciliation Act, 1956: Motor Industry: Amendment to Pension Fund Agreement	5

No.	BLADSY	No.	PAGE
Departement van Polisie. GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.		Department of Police. GOVERNMENT NOTICES.	
R. 100. Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954: Instelling van Plaaslike Boks-beheerraad	8	R. 100. Boxing and Wrestling Control Act, 1954: Establishment of Local Boxing Control Board	8
R. 114. Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie	9	R. 114. Amendments to the Regulations of the South African Police	9
Departement van Vervoer. GOEWERMENTSKENNISGEWING.		Department of Transport. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 102. Motorvoertuigassuransiewet, 1942, Soos Gewysig	12	R. 102. Motor Vehicle Insurance Act, 1942, as Amended	12

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene
Save Time and Money, Use Franking Machines

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

—It's quicker!



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

U SPAARGELD VERDIEN

$4\frac{1}{2}\%$

**RENTE PER JAAR
IN DIE
POSSPAARBANK**

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

YOUR SAVINGS EARN

$4\frac{1}{2}\%$

**INTEREST PER ANNUM
IN THE
POST OFFICE SAVINGS BANK**

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.